

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Литвинко Михаил Васильевич  
Должность: ректор  
Дата подписания: 24.02.2023 12:17:18  
Уникальный программный ключ:  
7b4626ed715f9e1791070efac712988bb63ba52a

Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования  
**«ЕКАТЕРИНОДАРСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ»**  
Екатеринодарской и Кубанской епархии  
Русской Православной Церкви

**УТВЕРЖДЕНО**  
Решение Ученого Совета  
Екатеринодарской духовной семинарии  
Протокол № 1  
от « 31 » августа 2021 г.

**УТВЕРЖДАЮ**  
\_\_\_\_\_  
и.о.заведующего кафедрой  
для церковно-практических дисциплин  
иерей Андрей Кретов  
« 26 » августа 2021 г.



**Рабочая программа дисциплины  
«ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки  
**Дополнительная общеразвивающая программа «Пропедевтический курс  
обучения к Основной образовательной программе высшего образования по  
направлению подготовки служителей и религиозного персонала религиозных  
организаций»**

Нормативный срок обучения – 1 год.  
Форма обучения  
**очная**

Краснодар  
2021

Рабочая программа разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования специалиста в области православного богословия (семинария), утвержденным определением Священного Синода Русской Православной Церкви от 21 августа 2007 г., в соответствии с Единым учебным планом бакалавриата духовных учебных заведений Русской Православной Церкви (утверждён 26 декабря 2018 года Высшим Церковным Советом Русской Православной Церкви) и основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Составитель: \_\_\_\_\_ М.С. Ткаченко

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры церковно-практических дисциплин

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г., протокол № 1.

И.о.зав. кафедрой \_\_\_\_\_ иерей Андрей Кретов

## Содержание

1. Пояснительная записка	4
1.1 Цель. Задачи.	5
1.2 Место курса в профессиональной подготовки выпускника	6
1.3 Требование к уровню освоения содержания курса	6
2. Тематическое содержание дисциплины	8
3. Трудоемкость дисциплины	10
4. Учебно-тематический план курса	11
5. Список источников и литературы по курсу	11
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и аттестации по итогам освоения дисциплины	14
7. Планы семинарских (практических) занятий	14
7.1. Пояснительная записка	15
7.2. Учебно-тематический план	15

## 1 Пояснительная записка

Курс «Церковнославянский язык» предназначен для студентов пропедевтического курса Екатеринодарской Духовной семинарии, направление подготовки – «подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций».

Данный курс предваряет изучение дисциплин, преподаваемых на подготовительном отделении Екатеринодарской духовной семинарии.

Церковнославянский язык в своей основе – это дисциплина, изучающая церковное богослужение в его языковом выражении, символической сложности, поэтической красочности и богословском содержании.

В структуре семинарского образования церковнославянский язык в основном рассматривается через призму уставного подхода и традиционно включается в число дисциплин прикладного характера, так как ее изучение готовит к осмысленному участию (или участию в совершении) богослужения. Впоследствии, в рамках профессии, это станет для них одним из ключевых направлений деятельности, так как именно через богослужение выявляется благодатная жизнь Церкви как мистического Тела Христова..

Разумеется, свести дело исключительно к грамматическим формам было бы пагубным действием, ведь отношение верующего человека и особенно священнослужителя к богослужению во многом зависит от того, как и до какой степени тот знаком с его содержанием, заключенным в литургических текстах. Таким образом, привнесение в содержание курса историко-этимологического и богословского элементов, установление взаимосвязей с такими дисциплинами, как «Догматическое богословие», «Патрология», «История Христианской Церкви» и т.д. позволяет значительно повысить уровень преподавания дисциплины.

Преподавание данной учебной дисциплины направлено на формирование **теоретических знаний** о языке богослужения Русской Православной Церкви во всем ее многообразии. А также – на выработку **практического умения** участия в совершении богослужения в качестве чтеца или уставщика.

Дисциплина «Церковнославянский язык» обеспечивает изучение языка богослужения, его гимнографии, священных текстов, вероучения, письменного наследия.

Количество аудиторных часов (56 ч.) соответствует учебному плану. В рамках курса предусмотрена самостоятельная работа, ориентированная на лингвистический анализ рекомендованных богослужебных текстов Православной Церкви, изучение отдельных элементов языка церковного богослужения и научных исследований по данной проблематике.

Курс «Церковнославянский язык» рассчитан на два семестра, имеет промежуточный контроль в форме дифференцированного зачета в первом семестре, а также итоговый контроль в форме дифференцированного зачета во втором семестре.

### **1.1. Цель. Задачи.**

Основная **цель** курса – дать студентам необходимые познания в области грамматики церковнославянского языка и через это вызвать благоговейное отношение к нему, любовь к Богу и общению с Ним.

**Задачи** курса:

- формирование общих представлений о грамматическом строе церковнославянского языка;
- ознакомление с системой понятий и терминов дисциплины, служащих базой для понимания и объяснения языковых явлений в сравнительно-историческом аспекте;
- изучение современных научных представлений в области дисциплины;
- выработка у студентов системы теоретических знаний по основным разделам курса, расширение и углубление их лингвистического кругозора;
- усвоение основных сведений о происхождении церковнославянского языка, истории славянских азбук, церковнославянских памятников письменности;
- изучение грамматического строя, фонетической системы и лексикона церковнославянского языка;

- формирование основ лингвистического мышления в процессе ознакомления со спецификой уровней церковнославянской языковой системы;
- обучение навыкам чтения текстов на церковнославянском языке, анализа их графико-фонетических особенностей и церковнославянских грамматических форм;
- формирование устойчивого навыка перевода церковнославянских текстов на современный русский язык;
- формирование элементарных навыков лингвистического наблюдения и лингвистического анализа.

### 1.2. Место курса в профессиональной подготовке выпускника.

Дисциплина «Церковнославянский язык» относится к обязательной части учебного цикла. Дисциплина прочно встроена в общую систему теологического знания. Прослеживаются явные междисциплинарные связи с такими предметами семинарского курса как «Литургика», «Священное Писание Ветхого Завета», «Священное Писание Нового Завета», «Введение в специальность», «Догматическое богословие» (так как богослужебные тексты часто содержат богословские понятия и ссылки на вероучительные догматы); «История древней Церкви» (так как любая отдельно взятая церковная служба состоит из множества элементов, ведущих свое происхождение из разных исторических эпох и литературных памятников).

### 1.3. Требования к уровню освоения содержания курса.

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ОПК-7. Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК-7.3. Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала	<b>Знать:</b> основные положения всеобщей и отечественной истории, истории нехристианских религий и новых религиозных движений; истории философии, в том числе русской религиозной философии; христианской традиции; современного иностранного языка (современных иностранных языков) <b>Уметь:</b> использовать знания гуманитарных дисциплин при изучении богословия; выявлять

		<p>идейный и событийный контекст Церковной истории и богословской мысли, в том числе русской</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>навыками работы с богословскими источниками на языке оригинала; навыками работы с научно-богословской литературой на современном иностранном языке</p>
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## **2 Тематическое содержание дисциплины**

### **Раздел I. История языка, создатели славянской письменности.**

**Тема 1.** Славянская письменность. История возникновения церковнославянского языка.

**Тема 2.** Святые равноапостольные Кирилл и Мефодий как создатели церковнославянской азбуки, славянского богослужения и славянской церковной литературы.

### **Раздел II. Основы фонетики и орфографии.**

**Тема 1.** Церковнославянский алфавит. Произношение и орфография славянских букв: гласные, согласные. Символика кириллической орфографии.

**Тема 2.** Ударения (острое, тяжелое, обличенное). Придыхание.

**Тема 3.** Надстрочные знаки. Титло: простое и буквенное. Слова, которые пишутся перед титлом. Словосокращения на святых иконах. Ерок.

**Тема 4.** Знаки препинания. Буквенное обозначение числительных. Чередования звуков, церковнославянское неполногласие.

### **Раздел III. Морфология (часть 1).**

**Тема 1.** Местоимение в церковнославянском языке: склонение личных местоимений и возвратного местоимения «себе»; разряды местоимений.

**Тема 2.** Глагол: I и II спряжения; архаическое спряжение; пять неправильных глаголов, особенности их спряжения; спряжение глаголов в настоящем времени.

**Тема 3.** Глагольные формы прошедшего времени: аорист, два типа его образования, особенности спряжения, значение, частые ошибки при образовании и спряжении; имперфект, его значение, типы образования, особенности спряжения,

чередование согласных в глагольной основе при спряжении, особенности образования имперфекта от глагола «быти»; одиночное отрицание; инфинитивные конструкции со значением цели; перфект, особенности его образования и спряжения, входящее в его состав причастие, смысловое значение; плюсквам-перфект, его образование, спряжение и значение.

**Тема 4.** Образование повелительного и сослагательного наклонения глагола; повелительное наклонение от основ на гласную и согласную; повелительное наклонение пяти неправильных глаголов. Три типа образования будущего времени глагола, спряжение глагола в будущем времени.

### 3 Трудоемкость дисциплины

Вид работы	Трудоемкость дисциплины		
	1 семестр	2 семестр	Всего
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>144</b>
<b>Аудиторная работа</b>	<b>28</b>	<b>28</b>	<b>56</b>
Лекции (Л)	10	10	20
Практические занятия (ПЗ)	18	18	36
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>80</b>
Курсовая работа (КР)			
Реферат (Р)			
Самостоятельное изучение разделов	40	40	80
Контрольная работа (К)			
Вид контроля: <i>дифференцированный зачет</i>	4	4	4

### 4 Учебно-тематический план курса

№ п/п	Наименование тем и разделов	Всего (час.)	Аудиторные занятия (час.)		Самостоятельная работа	Промежуточный итоговый контроль
			В том числе			
			Лекции	Семинары		
1.	История языка, создатели славянской письменности	4	4		4	Устный опрос
2.	Основы фонетики и орфографии	64	10	18	36	Устный опрос
3.	Морфология (часть 1)	68	10	18	40	Устный опрос

Итоговый вид контроля: <i>дифференцированный зачет</i>	8				
<b>Итого</b>	<b>144</b>	<b>20</b>	<b>36</b>	<b>80</b>	

## 5 Список источников и литературы по курсу

### 5.1 Основная библиография.

1. Алипий (Гаманович), архим. Грамматика церковнославянского языка /Алипий (Гаманович). - По благословию Блаженнейшего Владимира, Митрополита Киевского и всея Украины. - Киев : Изд-во имени святителя Льва, папы Римского, 2005.

2. Плетнева А. А. Церковнославянский язык / А. А. Плетнева, А. Г. Кравецкий. - 4-е перераб., испр. и доп. изд. М. : ИС РПЦ, 2006.

### 5.2 Дополнительная литература:

1. ГРАММАТИКА церковнославянского языка. КОНСПЕКТЫ. Упражнения. Словарь : Джорданвиль. - учебник Свято-Троицкой семинарии (США) / Одобрено отделом религиозного образования и катехизации РПЦ. - СПб.: Библиополис (ООО СПИФ), 2007.

2. Матвеева О. А. Церковнославянский язык: Практикум [Текст] / О. А. Матвеева, А. В. Протасова, Е. Е. Серегина. М. : ПСТГУ, 2021.

3. Миронова Т. Церковнославянский язык / Т. Миронова. - М. : Международный фонд славянской письменности и культуры, 2008.

4. Бондалетов, В.Д. Старославянский язык: таблицы, тексты, учебный словарь [Электронный ресурс] : словарь / В.Д. Бондалетов, Н.Г. Самсонов, Л.Н. Самсонова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 295 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/20278>

5. Кривко, Р. Н. Очерки языка древних церковнославянских рукописей: учебник для вузов / Р. Н. Кривко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 443 с. — (Серия : Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-06569-5. — Режим доступа : [www.biblio-online.ru/book/B5865FAE-3760-4913-BF16-E4F335ADE7BF](http://www.biblio-online.ru/book/B5865FAE-3760-4913-BF16-E4F335ADE7BF).

6. Селищев, А. М. Старославянский язык в 2 ч. Часть 1: учебник и практикум для вузов / А. М. Селищев. - М.: Издательство Юрайт, 2018. - 337 с. - (Серия:

Авторский учебник). - ISBN 978-5-534-03204-8. - Режим доступа: [www.biblionline.ru/book/33787042-5658-492B-BE1E-B534FA3C4D63](http://www.biblionline.ru/book/33787042-5658-492B-BE1E-B534FA3C4D63).

7. Селищев, А.М. Старославянский язык в 2 ч. Часть 2: учебник и практикум для вузов /А. М. Селищев. -М.: Издательство Юрайт, 2018. - 215 с. - (Серия: Авторский учебник). - ISBN 978-5-534-03209-3. - Режим доступа: [www.biblionline.ru/book/F09D4CB8-0D3B-45AC-95C9-C6A4D5AB16EC](http://www.biblionline.ru/book/F09D4CB8-0D3B-45AC-95C9-C6A4D5AB16EC).

### 5.3 Справочная литература.

1. Полный церковно-славянский словарь / сост. Г. Дьяченко. М. : Отчий дом, 2006.

2. Краткий церковно-богослужебный словарь : Для толкового чтения книг, уяснения смысла богослужения и обрядов православной Церкви. М. : Благовест : Подворье Троице-Сергиевой Лавры, 1997.

3. Свирелин А. Церковнославянский словарь для толкового чтения Св. Евангелия, часослова, псалтири, октоиха и других богослужебных книг / А. Свирелин. Воронеж : Град Китеж, 1991.

4. Словарь церковно-славянского и русского языка. Т. 1 [Электронный ресурс]. - СПб.: Тип. Имп. Акад. Наук, 1847. - 441 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/358459>

5. Словарь церковно-славянского и русского языка. Т. 2 [Электронный ресурс]. - СПб.: Тип. Имп. Акад. Наук, 1847. - 474 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/358462>

6. Словарь церковно-славянского и русского языка. Т. 3 [Электронный ресурс]. - СПб.: Тип. Имп. Акад. Наук, 1847. - 592 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/358455>

7. Словарь церковно-славянского и русского языка. Т. 4 [Электронный ресурс]. - СПб.: Тип. Имп. Акад. Наук, 1847. - 490 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/358452>

8. Церковнославянский словарь [Электронный ресурс]: для толкового чтения св. Евангелия, часослова, псалтиря и других богослужебных книг: словарь / сост. А.И. Свирелин. - изд. 5-е. - М. : ДАРЬ, 2014. - 384 с. - (Азы Православия). -

ISBN 978-5-485-00247-3 - Режим доступа: URL:  
[//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240590](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240590)

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

<http://philology.ru>,

<http://slovarfilologa.ru>,

<http://www.linguistic.ru>,

<http://www.gramota.ru>

<http://www.twirpx.com/>

## **6 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и аттестации по итогам освоения дисциплины**

Формами текущего и промежуточного контроля успеваемости по дисциплине являются контрольные (в форме устных и письменных опросов по теоретической части изученного материала) и практические занятия, дифференцированный зачет в I и II семестре на пропедевтическом курсе.

### **7 Планы семинарских (практических) занятий**

#### **7.1 Пояснительная записка.**

«Церковнославянский язык» принципиально отличается от других основополагающих дисциплин семинарского образования преобладанием форм практических занятий. Семинарские занятия помогают студентам не только сформировать практические навыки работы с церковнославянским текстом, но способствуют более глубокому восприятию проблематики курса, ее раскрытию и усвоению.

Оценочными средствами для текущего контроля успеваемости является устный опрос студентов на занятиях, выполнение письменных грамматических заданий, подготовка сообщений. Ниже приводятся примеры устных и письменных заданий (сообщений).

#### **7.2. Учебно-тематический план.**

Практические занятия по дисциплине «Церковнославянский язык» имеют четко выраженную профессионально-практическую направленность и органично связаны с другими формами организации учебного процесса.

Они дают студенту возможность успешного освоения предлагаемого учебного материала, его апробации, выработки необходимых навыков и умений. Подготовку к занятию следует начинать с освоения соответствующей части грамматического материала (по лекциям и предложенной учебной литературе). Также приветствуется предварительная самостоятельная работа с богослужебными текстами. Для лучшего усвоения материала рекомендуется осознанное и вдумчивое отношение к делу, готовность задавать вопросы, работая в тесном контакте с другими студентами и преподавателем.

№	Наименование темы
1	2
<b>Основы фонетики и орфографии</b>	
1	Церковнославянский алфавит
2	Орфография гласных
3	Орфография согласных
4	Надстрочные знаки
5	Церковнославянское чтение
6	Звуковые особенности церковнославянского языка
<b>Морфология (часть 1)</b>	
7	Части речи в церковно-славянском языке
8	Глагол: грамматические категории, глагольные основы (презентная и инфинитивная), инфинитив глагола
9	Настоящее время: I и II спряжение глагола, архаическое спряжение, 5 неправильных глаголов, особенности их спряжения
10	Повелительное наклонение глагола
11	Прошедшее время глагола, его особенности, четыре формы прошедшего времени
12	Местоимение, разряды местоимений